EAST WEST 東西報

請閱中文版

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 26 • JUNE 26, 1968 • 10 CENTS

1,000 Latins lose jobs

Garment makers favor Chinese; Latins idled

By KEN WONG

Chinatown will see a co-op garment factory established soon, East/West learned this week.

The project which will provide workers with shares of ownership, along with an industrial school to train and upgrade workers is being put together by the San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation in Chinatown.

Attorney Charles J. Wong, legal assistance director, said the loose ends are being tied and details will be released when available.

EXPLOITATION

Meanwhile charges that close to 1,000 Spanish-speaking garment workers have lost their jobs as a result of Chinatown sweatshops exploiting the cheap labor of Chinese immigrants from Hong Kong were pressed by the Spanish-speaking Political Institute last week.

Adolfo Romero Majewski, institue director, protesting the Chinatown sweat shop conditions in a letter to the Board of Supervisors, claimed that some 1,000 Spanish-speaking workers lost their jobs when garment factories in the Mission District dropped union help to patronize Chinatown.

CONSPIRACY

Even stronger were the statements made by Ricardo Callejo, legal advisor for the institute, who charged that Chinatown contractors have entered into "an unwritten conspiracy" with officials who

(Continued on Page 2)

Queen Kong

MISS RICKSHA BISTRO is Barbara Kong on her first leg as Miss World. The regulations are kind of confusing, but being Miss RB entitles Barbara to be among Miss SF World finalists this weekend at the Masonic. (Kem Lee photo)

Danny Wong, Bronze Star

Army Specialist Four Danny T. Wong, 21, son of Mrs. Emma Wong, 1909 Washington St., received the Bronze Star Medal at Ft. Campbell, Ky. recently.

Spec. Wong was presented the award for meritorius service in ground operations against hostile forces during his last assignment in Vietnam.

The specialist, a personnel specialist, entered the Army in May 1966, and completed basic training at Ft. Riley, Kan.

The specialist is a 1965 graduate of Galileo High School.

AAPA political education rally

A rally for political education, including speakers from Hwa Ching and Leways, will be held at 8 p.m., June 30, at the University of California (Berkeley), 155 Dwinelle Hall.

The rally is sponsored by the Asian-American Political Alliance (AAPA), a Bay Area political group.

AAPA include Chinese, Japanese, Korean, and Filipino-Americans who wish to express their "profound dissatisfaction with American society".

The Alliance has appeared before the Oakland City Council and plans demonstrations to further the interests of Asian-Americans and other minority groups.

More information about the Alliance may be obtained from Yuji Ichioka, 2005 Hearst St., Berkeley, TH 5-7156.

慎防青年打鬥
新型車衣廠將出現
華埠女工遭人恐嚇

Foreign language classes at SF State

Children have a chance to begin the study of foreign languages this summer in demonstration classes at San Francisco State College, the college announced.

Classes in Spanish, French and German are open to students who finished the sixth grade this month. Classes in Chinese are open to junior and senior high school students.

Applicants for Chinese should apply to the NDEA Institute in Chinese, HLL 323, S.F. State College, 1600 Holloway Avenue. The class will be held at 11 a.m. daily, July 1 through August 9.

Hit-run car kills dentist in Stockton

STOCKTON — Dr. Daniel Mow, 31, of 421 E. Church, Stockton dentist, was struck and fatally injured by a hit-run driver last week in the 700 block of North El Dorado Street.

Dr. Mow had just left his fiancee and was about to enter his car to move it so that another vehicle could leave its parking place, witnesses said. He was struck by the hit-run car and knocked against the next car parked along the curb.

He died less than two hours after the accident, which occured at about 11 p.m. Police are seeking the driver of the hit-run car.

Dr. Mow was a partner with his brother, Arthur, in a dental office at 540 N. California. He was the son of Lyman Mow, retired Stockton restaurant operator.

YW summer tutorial program

A tutorial program to help Chinatown youngsters in English this summer is being sponsored by the Chinatown YWCA, 965 Clay St., YU 2-3922.

Applications for tutors and tutees are now being taken for this program which begins now and continues until August 17.

Free field trips will be featured to further the tutorial program.

Youngsters will be tutored in English during afternoons and evenings Tuesday through Saturday of each week.

"The main purpose of the program," says project coordinator Cindy Arko, "is to provide a dynamic and creative tutorial experience which emphasizes English."

The tutorial program will be small, adds Miss Arko, because the Economic Opportunity Commission (EOC) has reduced funding for this program. The YWCA currently funds the tutorial program.

Look us over

HELLO THERE — Guess the picture explains itself, the event, the time and place. Except for the price of tickets, $3.50 per person. (Kem Lee photo)

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIODICAL DEPT
PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102

EAST WEST 東西

June 26, 1968 Vol. 2, No. 26

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher

Maurice H. Chuck, Managing Editor; Ken Wong, Editor

Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

John Lai, Los Angeles Edition Editor; Wah Lee, Richard Koler, Advertising; C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager.

Subscriptions: $5.00 a year. 204

EDITORIAL

The Graduates

We would like to address a few words to the overseas students who have completed their education and received their diplomas in commencement exercises to the strains of "Pomp and Circumstance."

First, our congratulations. The graduation rites mark more than just receiving a piece of parchment stating that one has completed four years of study, it is as the word "commencement" says, a beginning. A beginning of life in the real world.

Many will return to their land of birth in Hong Kong or in Taiwan. For this is the reason they came, to learn, and to return home to put their knowledge and training to work.

Yet, there will be more who will choose to stay in this country. Idealism fades when confronted with reality. Even without rationalizing one can note the lack of opportunities back home. A person can change much in the course of four years, become attracted to the American way of life. It makes dollars and sense to stay than to return.

Many of these graduate students are scattered throughout the United States in small university towns. They assimilate well with the local people.

We once heard an old man saying, "It is not where you are at, but who you are with." We believe in each man finding his own spot in the shade.

But we do hope that the graduates will come out to serve his community wherever he may be. Especially here in Chinatown where the leadership needs to be replenished.

Tomorrow the world

I DON'T BELIEVE IT — Barbara Kong, newly crowned Miss Ricksha Bistro, is congratulated by producer-director Rod Glenn, Mai Tai Sing and Kem Lee. The win qualifies Miss Kong as a finalist in Miss S.F. World. (Kem Lee photo)

FORUM

The Business of Fact-Finding

By JOHN CHANG

An officially approved governmental committee to study the problems of Chinatown has been long overdue. The idea is sound and good. But the actual practice of putting it into effect is another matter altogether.

Indeed, the formation of Mayor Alioto's Survey and Fact-Finding Committee has been highly questionable from the beginning. The present Committee appears lacking in terms of real concern for the severe social problems confronting Chinatown.

REASON

The reason: Instead of people actively involved in Community service, the great majority of Committee members are businessmen. The list of names is impressive but it looks like the roll call for prominent Chinese businessmen in Chinatown, not a Committee of community service experts.

Initially, almost all of the original 67 Committee members were businessmen. The Committee coordinator and the three co-chairmen are all in occupations that do not deal with the social problems of people. Although businessmen may be just as sincere and concerned with these problems as social workers, businessmen just do not have the contact necessary to accurately reflect the opinions of people who have grievances.

Conspicuously absent from the original Committee were the Cameron House, YMCA, YWCA, EOC, youth, welfare and immigration workers — in brief, the many concerned people who encounter daily the social problems.

CRITICS

Not until numerous critics attacked the original composition of the Committee did it expand from its original 67 members to more than 80 members. The Committee is allegedly open to more members.

However, there is still no prominent head of any community service group (YMCA, YWCA, EOC, ETC.) who sits on the Committee, according to the listing in the first general public statement issued by the Committee. As of this writing, there is only one YMCA staff worker now on the Committee.

EXCLUSION

The Committee has deliberately excluded all non-Chinese who deal directly with social problems in Chinatown. Among those left out are several local school principals, the YWCA Director, a Cameron House social worker, Chinatown Health clinic doctor, and the head of the Chinatown police detail.

As a result, none of these people will have the power to influence Committee policy and make the final recommendations. Suggestions for solutions to Chinatown's social problems now rest in the hands of mostly businessmen. And their qualifications in the area of social problems are debatable.

One co-chairman, H. K. Wong, a wealthy businessman, argues that Chinese people are better qualified to know their own problems better than Caucasians.

If this is so, then it is particularly peculiar that the coordinator of this entire project (and thus the single most powerful man on the Committee) is a Caucasian by the name of Alessandro Baccari, a public relations businessman. Not even the three co-chairmen combined have the power that Mr. Baccari holds, because the coordinator is the direct liaison to Mayor Alioto. No other Chinese person on the Committee has this official position, and thus has little influence to effect change on the highest level.

If one Caucasian who, prior to this time had almost no contact with the Chinese community can be the single most powerful Committee member, then why can't *qualified* Caucasians be allowed to participate? The answer has not been forthcoming thus far.

"HURT"

The honorable co-chairman Wong also offers the analogy that "a man with a toothache is the only person who can describe his hurt." First, no Chinese person will be describing his "hurt" where it matters most because Mr. Baccari, the businessman, now occupies that position.

Secondly, most members who are now on the Committee do not readily know where the "hurt" is. It is a very interesting fact that many, if not most, of the Committee members live *outside* of Chinatown. Many live in the Sunset and Richmond districts; some live in Berkeley. One person lives as far away as Palo Alto. Do these people think they know more about Chinatown than those who have lived here for years?

Many Caucasians have devoted years to help improve conditions in Chinatown. And they live where they work. Some of these same "white" people know more about problems here than the Chinese themselves. Yet they were completely denied their rightful place on the Committee. Apparently the Committee is more concerned with an almost all-Chinese racial group rather than the most effective group regardless of skin color.

NO POWER

In conclusion, it should be emphasized that qualified community service-oriented people should be on the Committee — not businessmen. It is also important that the service-oriented people have not only a voice in Committee hearings but also the direct power of policy-making. At present they have almost none.

(Next Week: Part II, "The Business of Fact-Finding." Speculation on why social problems are being conducted and explored by mostly businessmen instead of community service people. Also a critique of the general aims of the Survey and Fact-Finding Committee.)

Latins

(Continued from Page 1)

are supposed to enforce the many laws outlawing inhumane working conditions".

Since 1960, the city has designated Chinatown as a Special Garment District. When the Board of Supervisors passed a downtown zoning ordinance to make the ruling permanent last month, the Latin-American political action group picketed City Hall.

The designation, according to City Planning Director Allan Jacobs has "resulted in the elimination of numerous other shops existing outside the designated district".

HARSH FACTS

Charles Foo Wong, attorney for the Chinese Garment Contractors Association, said that the protests made by the Spanish-speaking Political Institute are based on the harsh facts of economics.

"We're getting the business on open competition and the reason we're getting it is that we do better work. As for "defying existing codes and regulations" it is not true. We have to abide by State and Federal laws to stay in business. After last year's controversy, we've been checked, rechecked and cleared."

(Letters to the Editor are welcome and they may be on any topic of general interest. All letters must be signed, but we will withhold names if requested. Letters should run no more than 250 words and should be typewritten, double-spaced. Address all correspondence to EAST/WEST 758 Commercial St., San Francisco, Calif. 94108. We reserve the right to edit letters for reasons of space and/or taste.)

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00

EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108

[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

全年報費五元 東西報

Seven no trumps . . . **By Manchester Fu**

Lohengrin and orange blossoms in the dusts. "Look at it this way, dad, you're not losing a daughter, you're gaining a son."

"That's just it. Now I've got one more mouth to feed."

And while June is still in swoon leave us tell you the tale of the bridal party and how it all began. . . .

The bridal party is a throwback to the Paleolithic grab-your-mate days when relatives and friends of the benedict-elect helped him to invade the enemy camp to capture his bride.

While the groom is making tracks with her over his shoulder, his cronies stay behind to ward off the pursuers. This was how ushers and best man came into being.

The maid-of-honor and bridesmaids were the attendants who protected the maid. Usually they were of Amazon proportion and wielded a cudgel. This was the beginning of the club women.

And have you ever wondered why members of the wedding weep at the nuptial rites? Pa is making with the sobs thinking of the loot he has to spend on the catered affair. And ma is sniffling because her shoes are killing her.

And there's the little boy who squirms all over the pew, restless and pulling his mother's sleeve. "When do we eat?" he asks. His mother gives him a dirty look. "I'm hungry," he says. And she pinches him and he gives out with a "wahh" . . .

★ ★ ★

Chinatown travel agencies are doing a brisk trade booking trips to the Orient despite computer matchmakers and local wedding bureau. Bachelors go to Hong Kong for the local scenery and bring it back to meet mother.

Why journey so far for a helpmate? A good question with more than one answer. Fellow who wish to remain anonymous said, "The local girls over-select themselves out of the market. The man they have in mind must look like Robert Goulet, drive a Jag and own 1000 shares of General Motor preferred."

The rejects hop on a fast jet to Hong Kong.

★ ★ ★

DEATH COMES LIKE A THIEF IN THE NIGHT: Judith Ah Tye, a Stockton school teacher, was to marry dentist Dr. Daniel Mow this Sunday in the Central Methodist Church. But her fiance won't be able to keep his date. He took her home a fortnight ago after a bowling session and was killed by a hit and run driver. . . . And more passing scenes. The Jorgensen Pharmacy at the corner of Commercial and Kearny is no more. This was the oldest drugstore in Chinatown. . . .

★ ★ ★

TWO DOLLARS A DAY AND ALL THE RICE YOU CAN EAT: Hong Kong Screen Extras Guild stand by. Peer Oppenheimer and Wolf Hartwig will film "Rudi's Girl' in Hong Kong this winter, right after wrapping up "The Making of a Lady' . . . and in New York there's an exotic, that's an ecdysiast, who calls herself Miss Ping Guh Pong. Kind of makes your head turn, no? . . .

★ ★ ★

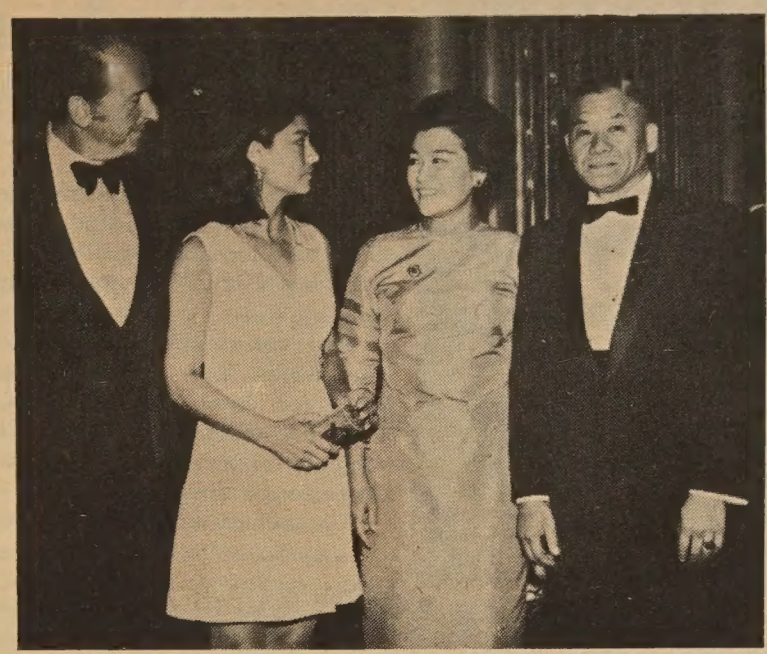
FORWARD EVER, BACKWARD NEVER: Oaklander Barbara Kong rang the gong with the judges to promenade off with the Miss Ricksha Bistro title last Saturday at the Ricksha Bistro. The 23-year-old Barbara was tied with Gi-Gi Ayer at the final tally. Both girls paraded before the judges once again before they came up with the decision.

The win qualifies Barbara as a finalist in the Miss San Francisco Beauty Pageant at the Masonic Auditorium this Saturday.

And among the judges were model Ellen Voeth, designer Jeanne Krois and girl watchers Jack Rosenbaum, John Wasserman, Million Dollar Center for the L.A. Lakers Wilt Chamberlin and Kem Lee. Kem Lee, the photographer? Kem replaced Dong Kingman who had to rush back to New York for an assignment.

And if you think you've seen Barbara before, you're right. She was in the Miss Chinatown USA pageant a couple of years back. She has grown some since.

Where the elites meet



GOURMET Herb Caen, the Chronicle's "legman," and Mrs. Caen were among guests at Cecilia Chiang's Mandarin restaurant opening at Ghirardelli Square. With them is contractor Bob Yick. (Kem Lee photo)

San Carlos quality control engineer feted

SAN CARLOS — Paul S. Chan of Adhesive Engineering Company, has been elected to senior member by the American Society for Quality Control for his contributions in the science and engineering for quality control toward the aerospace industries.

Chan was also honored by the Golden Gate Society for Coatings Technology at a dinner held at A. Sabella's restaurant where the 1968 Golden Gate Nuodek Award was presented to him in recognition for his outstanding achievements.

CLASSI AD

HELP WANTED

SECRETARY — High starting salary with periodic increase; opening for a girl with business training, good typing, and attractive personality. Experience not necessary. Will train. Age 20-35. Send resume to:
Equity Funding Corp.
863 Sunset Blvd.
Los Angeles, Calif. 90012
or call (213) 622-4827

FOR SALE

APARTMENT and Restaurant Owners, Managers and Maintenance Services — NEW NON-CAUSTIC, EFFICIENT, ECONOMICAL CLEANING PRODUCT for walls, hoods, flues, ovens, floors, carpets, etc. For free demonstration call 761-1938.

SUPERMARKETS for Sale. Various sizes and locations. Financing assistance available for qualified parties. Call Allen H. Perris, 697-1518, Burlingame.

FOR SALE — Biro 22 Meat Saw, Vegetable and Meat Scales, National Cash Register, Meat block, Kitchen single and double sinks. Call after 6:00 p.m. 533-0972.

REMINGTON copier. $30. Good condition. 644 Kearny St.

FOR POWERFUL
ADVERTISING RESPONSE
USE
EAST WEST CLASSI AD

RATES per issue
3 LINES - 1 TIME — $1.50
3 LINES - 3 TIMES — $1.35
3 LINES - 13 TIMES — $1.15
WRITE YOUR AD BELOW

.....
.....
.....
.....
CITY ..... ZIP CODE .....
STATE .....
PHONE NUMBER .....
NUMBER OF TIMES TO RUN .....
STARTING DATE .....

Berkeley hotel manager robbed

BERKELEY — The manager of the Hotel California at 2008 Shattuck Ave. was robbed last week by two gunmen who threatened him with a revolver, bound and gagged him after stealing his wallet.

George W. Chang, 65, was awakened in his office-apartment by two men requesting rooms. He told them to sign the register and as one signed a partially illegible name, the other pulled a .38 caliber pistol from a sack and made Chang lie on the floor.

They tied his hands behind his back and stuffed a gag in his mouth before fleeing with his wallet.

It contained $40 and six credit cards in addition to various ID cards.

Chang immediately untied himself and looked out the window to see the pair running north on Shattuck toward University Ave. He called the police but they were unable to locate the two men.

Galileo Takes Top ROTC Honors

Galileo High School was declared the winner for the third time of the ROTC Brigade Review and Drill Competition held recently at the Civic Auditorium in which over 1,100 high school cadets participated. Taking part in the award ceremonies from left to right are Major General Menist, Commanding General of the 91st Infantry Division; Walter Odone, Acting Principal of Galileo; Cadet Lt. Col. Chin, Galileo; Col. J. H. Farren, Senior Army Instructor; Superintendent Robert E. Jenkins; and Sgt. Grady Benton, Senior Resident Army Instructor at Galileo.

司公俬傢來達
Dale Company
Complete Home Furnishings
627 Jackson Street
San Francisco, California

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

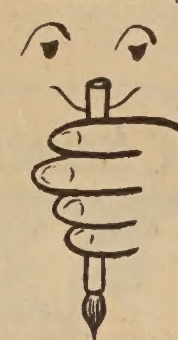
"PEN"

A more precise translation for the Chinese word "pen" is writing implement, which includes the Chinese writing brush. There are two portions to the word. The bottom part is a picture of a hand holding a Chinese brush, and the top portion is the word "bamboo." (I found that the word "bamboo" looks like two eyes; so I drew it as such. If that upsets the Chinese scholars, I am sorry. Please don't send any more bombs. I'm getting allergic to them!)

Actually, before the Ch'in Dynasty (around 200 B.C.), the word "pen" had only the bottom part. Then someone made a brush by using bamboo for the body. From then on, the word "bamboo" was added on to the original version.

"Pen sharp" is the tip of a pen or brush. "Pen record" is note taking. "Pen fee" or "pen gold" is the writer's fee. "Lead pen" is a pencil. "Hair pen" is the Chinese brush, for drawing or writing. "Powder pen" is a piece of chalk. "Pen bed" is a pen rest. A ball-point pen is called "atomic pen."

Mandarin **BI** — Cantonese **BUT** (Soft "T")



A writer would say that he is "plowing the farm with his pen" for a living. A man with a fine style of writing would be complimented if someone said that dragons and snakes were following his pen. (This may not apply in the west. The writers here would certainly prefer to see an occasional dragon or snake than the long line of bill collectors.)

There is a Chinese legend about the great poet Li Po. He once dreamt of flowers growing from the tip of his writing brush. Thus, to praise someone's writing, the Chinese often use this saying:

"His wonderful pen is blooming."

(I had someone praise me once. He said, "Your wonderful pen is brooming." OK—Sweep, sweep, sweep!)

Filipino dentists seek state examination ease

About 100 Filipino dentists are making a determined effort to be allowed to practice in California — but they're running into tough sledding.

State law requires that any foreign dentist be a graduate of an accredited dental school approved by the State Board of Dental Examiners before he can take the state's tough dental examination.

The problem is, said Dr. Antonio A. Ragadio, a Philippine immigrant and president of the newly formed Filipino Dental Society in California, "that most of us are already top-notch dentists in the Philippines, are middle-aged, have large families, and cannot afford to go back to school just for the sake of having a California diploma."

Dr. Ragadio noted that his colleagues, many of whom were professors of dentistry in Philippine universities and who have practiced dentistry in U.S. military hospitals in Guam and in the Philippines, are working in California as busboys, waiters, orderlies, janitors, clerks and nurses.

Two bills, one in the Senate and the other in the Assembly, aimed at easing the qualifications for the state examination, remain in committee. They are opposed by the State Dental Association.

However, a joint study committee will meet with the Philippino Dental Society in San Francisco July 28 in an attempt to resolve the issue.

Stockton purse snatchers nabbed

STOCKTON — Three youths were arrested on felony charges after Mrs. Eva Y. Chin, 52, of 245 S. American, reported that her purse containing $186 was snatched in front of 116 E. Washington.

The youths, Robert Esposito, 18, of 1463 W. Bristol; William S. Vierra, 18, of 505 Coventry, and John W. Faunce Jr., of 20 W. Fifth, were booked in County Jail after their station wagon was stopped at Main and American streets.

Fencers make Olympic team

Washington High School students Damon Ou and Tommy Wong have been chosen for the Junior Olympic Squad in fencing.

The two were among six selected at a Northern California Junior Olympic Championship held at the University of San Francisco recently.

UCD engineers get half-million grant

DAVIS — Grants and gifts with a value in excess of one-half million dollars have been received by the Department of Electrical Engineering at the University of California at Davis.

Dr. Ronald F. Soohoo, chairman, announces that the grants and donations have been received from governmental agencies and private industry.

East wind

(A Chinese Folksaying)

Pass on gossip and the walls have ears;
Evil that's told can never just stand.
Through the window on the wings of the wind,
It will soon spread all over the land.

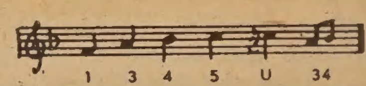
牆 有 風
1. Wall Has Wind

壁 有 耳
2. Partition-wall Has Ear

MANDARIN (Wade-Giles)
1. Ch'iang Yu Feng
2. Pi Yu Erh

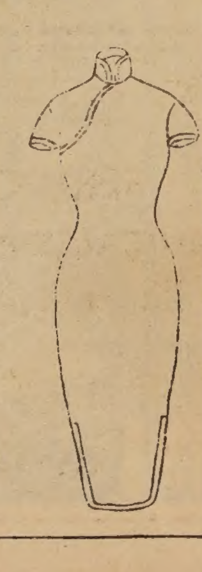
MANDARIN (Yale)
1. Chyang You Feng
2. Bi You Er

CANTONESE (Lew)
1. tChoeung$_1$ Yah-o$_{34}$ Fo-ng$_5$
2. Bik$_5$ Yah-o$_{34}$ Yee$_{34}$



惠德服務公司
Wai Tak, INCORPORATED
Consolidated Services
Matrimonial Agency
Serving sophisticated oriental ladies and gentlemen
Nationwide service - Wide selection - Confidential information
Translation and Interpretation Service
English - Japanese - Cantonese - Mandarin - Shanghai dialect
Duplication and Copying Service
Mimeograph Copies start at 1 cent per copy.
服務項目
翻譯傳話 婚姻介紹
七彩油印 中英信件
838 Grant Ave., Suite 413
San Francisco, California 94108
Tel. (415) 989-5579
Office Hours:
weekdays 11 a.m. - 4:30 p.m.
Saturdays 1 p.m. - 4 p.m.
Closed Wednesdays, Sundays

豪華服裝公司
HOOVER DRESS CO.
1329-F POWELL STREET
S.F. CALIF. 94133 Tel: 397-7259
香港名師
精工裁製
中國旗袍
時裝禮服
歡迎來料
保證滿意
Chinese and American dresses custom made
DESIGNER MARY P. LUM



秀珍美容院
GEORGIA'S BEAUTY SALON
1329 Powell Street San Francisco, Calif. 94133
跑華街一三二九號 電話 392--8347
優待顧客
優待期間至八月十六日止
*凡在本院電髮，可享免費洗頭恤髮一次
秀珍美容 電髮恤髮 衛生舒適 僑胞光臨
美麗大方 梳洗染髮 服務週到 無任歡迎
Open Sundays
PERMANENTS, TINTS, HAIR AND WIG STYLING

美美服裝公司
May May Fashions
Ladies Dress - Custom Tailor
49 Brenham Place S. F., Calif.
Tel. 433-4657
本店專做各式中西女服
美觀衣料珠料供客選用
港名裁陶林君親自裁縫
並敦聘港名女服設計師
鄭女士主持代客設計
新張期間特別優待
歡迎各界參觀指導
「金山華埠花園角四拾九號」
(正對停車場)

Women medics fete Shirley Tom

Hawaii-born Dr. Shirley Tom, who is just completing her intern year at the Presbyterian Hospital of the Pacific Medical Center, received the San Francisco Women Physicians Association's annual award as Outstanding Woman House Officer of San Francisco. The award was presented last week at a reception attended by woman physicians here for the American Medical Association convention.

The end of the month will see her moving back to Stanford for three years residency in her specialty, obstetrics and gynecology. Dr. Tom received her medical degree there in June 1967 after earning an R.N. at the University of Hawaii and pre-med studies at the University of Dayton, Ohio.

She will eventually return to Hawaii and continue in her chosen profession of obstetrics. The only drawbacks she sees are delivering babies in the middle of the night.

The 25-year old physician had first decided to be a nurse. When she had earned her R.N. degree, she discovered that this didn't satisfy her. Two of her older brothers are doctors.

An "L" of a difference

SEATTLE — Both drivers in the accident were Wong. Both were women, both have the same middle initial and the same last name. But there's an "L" of a difference in their first names.

Lilly M. Wong and Lily M. Wong were the drivers of cars that collided at an intersection. Neither was hurt. The two women are friends but not related.

UC biochemist tracks photosynthesis process

RIVERSIDE, CALIF. — An Oriental biochemist is doing plant life research that may someday be applicable in space travel.

Ning G. Pon, assistant professor of biochemistry at the University of California at Riverside, works with the single most important biochemical process in the world — photosynthesis.

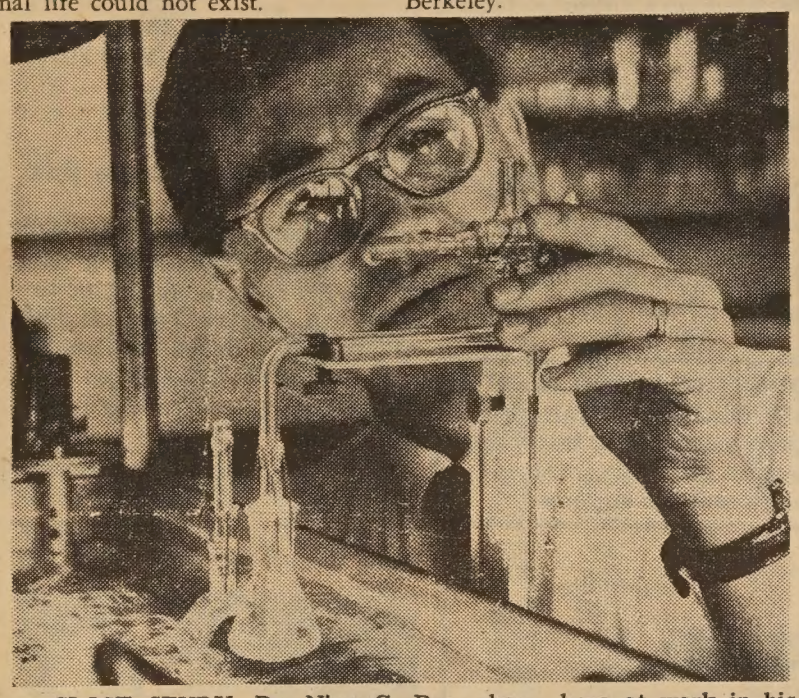
Photosynthesis is the process by which plants convert light energy into chemical energy that is necessary to sustain life. Without this vital process, human and all animal life could not exist.

Pon predicted that his research, although having no immediate application, may contribute to life support systems in space ships of the future.

Pon studies one phase of the photosynthetic process.

His current research, funded by the National Science Foundation, will contribute to the limited knowledge of how the photosynthetic process works.

Pon was one of the scientists who worked with Nobel Prize winning chemist Melvin Calvin of U.C. Berkeley.



CLOSE STUDY—Dr. Ning G. Pon, shown here at work in his University of California at Riverside laboratory, is tracing the function of two enzymes involved in photosynthetic conversion of carbon dioxide to starches within plant tissues.

Carmichael fisherman drowns

LODI — Divers recovered the body of Carmichael fisherman Elmer Charles Lee, 38, in Salt Springs Reservoir last week.

According to a companion, Ray Jang of Sacramento, Lee was left on shore while Jang and another angler fished from a boat.

Lodi divers found Lee's body in about 20 feet of water at a point some 200 feet from where Jang said he last saw the victim.

Witnesses, in the area at the time, said they heard a man shout shortly after Jang's boat pulled away from the shore but could find no one in the area.

Officers said Lee apparently drowned in a deep hole while wading near the shore of the reservoir.

Crash kills Berkeley man

Retired Air Force member Andrew Wong, 41, was fatally injured last Thursday night when his car was rammed broadside on Fillmore near Geary Street.

Wong, who lived at 2225-B Spaulding Ave., Berkeley, died in Letterman General Hospital.

The other driver, James P. Martin, 22 a Navy petty officer stationed at Treasure Island, was taken to Oak Knoll Navy Hospital with a concussion.

Paraguay, ROC Sign Amity Pact

A Treaty of Amity between the Republic of China and the Republic of Paraguay was signed on June 7 in Asuncion, capital of Paraguay.

Wang Sun, Chinese ambassador to Paraguay, and Raul Sapena Pastor, Paraguayan foreign minister, signed the accord on behalf of their governments.

our nice sale continues
878 SACRAMENTO STREET SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108 415-989-6417

鑽石餐室
Diamond Restaurant
AMERICAN AND CHINESE FOOD
HOME BAKERY
LUNCH AND DINNER
941-943 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
PHONE: 982-5196
中西菜式 隨意小酌 各款麵食
承接生日結婚禮餅
每日上午十一時至午夜一時營業

Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE
互助投資信託公司
華務部總經理
兼代售人壽燕梳
互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
減除憂慮
梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

I KEEP SAYING I SAW IT IN EAST/WEST
GOOD! WE'RE MAKING PROGRESS!

Do YOU wear glasses?
PAT. PEND.
Save on prescription sunglasses with SOL SUN SHIELD—also ideal for snow-glare, etc. Optically correct, lightweight, non-flammable. Send $1 to
E. SHAND CO.
Box 415. San Francisco 94101

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6:30 A.M.

Trust TRUMAN'S
To Honor Your Wishes
2935 TELEGRAPH AVENUE • OAKLAND
Funeral Directors
TELEPHONE 444-5700
(Area 415)

JOHN WONG
Gulf
AUTO SERVICE
LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE
By Appointment • Free Pickup & Delivery
26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110
Phone: VA 6-0249
修理汽車 配裝零件

買賣實業
NAKAMURA REALTY CO.
曾慶 HANK CHANG
Berkeley: 2554 Grove St
(848 - 2724)
Oakland: (Res. 531-3726)
Evening

Only English spoken here for HK youngsters

Some 60 youngsters, all from Hong Kong, started a six-week course in English Monday at Garfield School at Filbert and Kearny Streets.

A young Irishman, Roger Walsh, is the director. He studied at the Sorbonne, in Versailles and Cork City. His assistant is Rosemary Chan, also an experienced educator. A staff or regular teachers operates under their direction.

ENGLISH ONLY

"No Chinese will be spoken at all during the course," Walsh explained, "not even at play. This way, the children will learn English faster because they will have to learn."

Some of the youngsters have a knowledge of English, while many others don't know a word.

In many cases, Walsh said, the parents and grandparents of the tots depend on the children — who, of course, learn faster — for directions and interpretation.

Another group began the same course at the Jean Parker School.

DIVERSIONS

June 24 - July 26

Camp Telecum, YWCA-sponsored Day Camp for boys and girls, 6 to 11 years. Registration now at 965 Clay Street. Cost: $7 per week, plus YWCA membership and registration fees.

Saturday, July 27

San Francisco Police Athletic League football tryouts. For boys 10-14 years. Chinese Recreation Center. For more information call PAL at KL 3-1158.

Saturday, July 27

Marin County Chinese Golf Club presents Awards Dance. 9 p.m. to 2 a.m. Peacock Gay Country Club, San Rafael. Marvin Tripp and his Orchestra. $4 per couple.

July 31

DIVISION I PLAY DAY at Hamilton Playground. Games and fun for all children in Division I Playgrounds, including Helen Wills. Donations needed.

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

TOP ROCK

1. **HURDY GURDY BAND** — Donovan
2. **JUMPING JACK FLASH** — Rolling Stones
3. **TIPTOE THRU THE TULIPS** — Tiny Tim
4. **HERE COMES THE JUDGE** — Shorty Long
5. **SHE'S A HEARTBREAKER** — Gene Pitney

★ ★ ★

ALBUM TRIPS

WILDFLOWERS/Judy Collins (Elektra 74012) . . .

I first heard of Judy Collins more than two years ago, when a folk-singing girl I was dating told me her voice had been compared to that of Judy's. As it turned out, it was a nice but far-off compliment. Few, indeed, can simulate Judy's controlled alto.

Then last year, while manning the all-night shift at sweet-music station KFOG, I pacified my ears by going through the station's folk and

pop record collection. On the back of the "Judy Collins #3" LP the record librarian had scrawled: "Clear, clear voice." Upon listening, it became obvious that, while still entrenched in the Joan Baez, Alan and Sylvia, Gibson-Guthrie folk era, she had a clear, clear mind, working with such men as Jim McGuinn, soon to branch out, himself, as top Byrd.

Finally, there was "Suzanne", the super-pretty Leonard Cohen composition which Judy does perfectly, so that "you can touch HER perfect body with your mind".

So now Judy Collins the Greenwich Village folk singer has become Judy the flowing-haired, flowing-voiced mistress of the minstrels, doing the lyrical poetry that finds its way into pop charts only rarely (like in the form of Richard Harris' "MacArthur Park" and songs by Simon & Garfunkel, Dylan, and the Beatles). After "Suzanne", one hoped for Judy to settle into a ballad bag. And she does, wrapping her voice around songs written by Cohen ("Hey, That's No Way to Say Goodbye"), Joni Mitchell (the catchy "Both Sides Now" and "Michael from Mountains") and herself.

Backing is mostly strings and percussion (As a matter of fact, some of the numbers are reminiscent of the style of Marianne Faithful, only more disciplined, of course) and, remembering that Joan Baez's silken voice remains mostly silent, and wanting more than Petula Clark and Michelle Lee, Judy Collins comes across as sheer beauty. —BFT

'Men, Women Divided by Language'

SAN FRANCISCO—"Men and women are two sexes divided by a common language," says a professor at the University of California Medical Center.

Dr. Jerold Lowenstein, assistant clinical professor of medicine, claims that the male and the female belong to two separate distinct cultures—semantically.

"This is true despite the fact that boys and girls generally attend the same schools, and is reflected, often unconsciously, in widely different interpretations of the same words by male and female.

"Unfortunately, many of these semantic misunderstandings often persist into marriage and probably become most acute when husband and wife think they are talking about the same thing—when they're really not."

Art education fellowship to Eva Yang

HAYWARD — Mrs. Eva L. Yang has been awarded the Experienced Teachers Fellowship in the area of Art Education at Stanford University for the academic year, 1968-1969. She will be doing research and further studies in her specialization during this time.

Mrs. Yang will be on leave from her teaching position with Hayward Unified School District. She is also a faculty member of the University of California Extension at Berkeley where she has been teaching since 1966.

She is a graduate of San Francisco State College where she received her B.A. and Master of Arts in Art. She has also done extensive independent travels to Europe, Mexico, and has plans for a forthcoming trip to the Orient this summer.

Mrs. Yang has had numerous art exhibits and shows locally and nationally.

She is an active member of the following professional organizations: San Francisco Women Artists, Metal Arts Guild, California Arts Society, Inc., Exchange Institute, Inc., Council of Education; California Teachers Association, California Art Education Association, National Art Education Association, and Phi Delta Upsilon.

June bride

AND THEY LIVED HAPPILY EVER AFTER — Miss Chinatown USA Princess Marily Yuen became Mrs. Jeffrey Joseph Wong at a wedding held at St. Luke's Church. (Edward C. Lee photo)

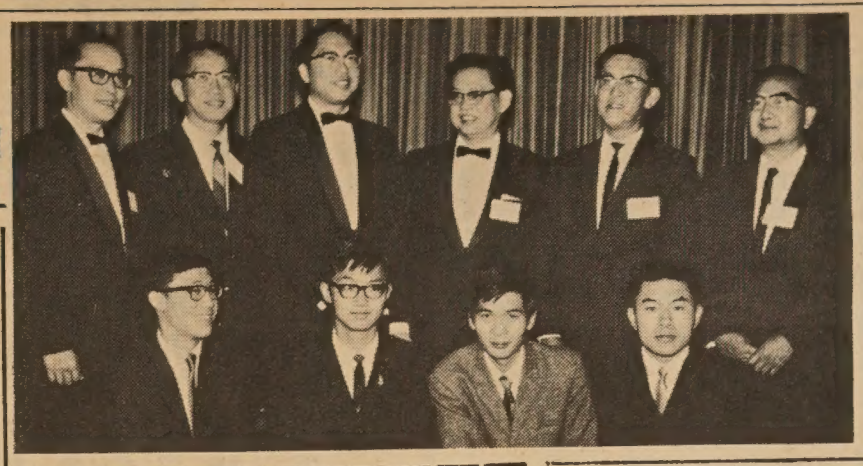
PHONE YUKON 2-2319 CLOSED TUESDAY
大埠 新杏香酒樓 金山
Sun Hung Heung
Restaurant • Cocktail Lounge • Banquet Room
open 11:30 a.m. to 3:00 a.m.
744 Washington St. San Francisco, Calif.

上海酒樓
Shanghai Low
AUTHENTIC CHINESE FOOD
982-2007 or 986-9835
Our 53rd Year
Serving San Francisco Gourmets Since 1913
FAMOUS CHINESE RESTAURANT
Complete Chinese Lunches and Dinners at Moderate Prices
BANQUET ROOMS
COCKTAILS
CLOSED TUESDAY
FREE PARKING FACILITIES
LOCATED IN THE HEART OF CHINATOWN
532 GRANT AVE. SAN FRANCISCO

Songhay Restaurant
中西餅食 名茶美點 經濟時菜 大小筵席 西餐常備
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
大埠積臣街六五零號

Elegant dining in a modern Chinese Temple Garden Atmosphere
Your Host — Chef Joe Jung
Luncheons · Dinners · Cocktails
鍾鈴酒家
Joe Jung's
We always have been famous for our Fried Chicken and Barbecued Steaks
now — a Banquet Room 5 to 500 people
Specializing in catered American Buffet Dinners and Cantonese Banquet Dinners
Where Chinatown Begins
881 Clay St. For Reservations 362-6706
Open daily from 11:30 A.M.

(Edward C. Lee photo)



獎學金

三藩市華僑工程學會舉行廿五週年紀念及頒發華籍工程學生獎學金。前排四名爲獲獎之學生。（蔡振華攝）

沈會復小姐，三年級生，自來獲榮省羅洲美華僑工程學會獎學金第四獎。（蔡振華攝）

大埠 金山 **廣發公司**
QUONG FAT CO.
1142 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
電話：982—0514

新到貨●平兼靚

清湯雪耳　滋陰鵪鶉蛋
清甜雪耳　頂靚淮山片
罐魚肉丸　罐頭雪裏紅
金星蠔油　美珍梅菜心
日本蝦片　日本伊府麪

香港：各種蘇貨　糖果
台灣：新造毛菇　馬蹄
小呂宋：各種鹹蝦魚露雜貨

批發零沽　寄貨快捷

大埠 金山 **德英公司**
The Ying Co.
1120 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF.
PHONE: 982-2188

羅森監製

始創出品「羅森監製」彩龍餐館盤碗
中西式均備　品質精良　永遠有貨供應
暢銷南北美洲　遠近餐館來函訂貨寄
貨快捷　▲大帮▼
花開富貴飯碗特價每副(十只)一元八毛

雅文金器洋服百貨公司
Ho Man Import & Tailoring Co.
784 Jackson St. S.F. Calif. 94133
Tel. 986-5108 電話九八六五一〇八

新張酬謝顧客

大贈送
* 凡購買金器首飾不論多少均有贈品
* 凡定製西裝一套由九十五元起碼贈送西褲一條
* 凡定製旗袍一件贈送雨遮一把

批發零售珠仔。布料。手袋。鞋。冷衫
本公司爲應顧客需求　特聘香港名師
輔助代客設計剪裁　男女時裝　結婚禮服
衣服修改　來料定做　取貨迅速　保証滿意

翁紹裘　專賣
加省優良地產

加省現正進入新的「掘金」時代，即爲購置吉地。地產爲一切財富之源。由於人口日增，地價逐年上漲，實爲最穩當可靠之投資。而投資方式可大可小，太平洋家事吉地產公司所推銷之土地，爲專家審愼設計測劃者，道路水電俱備，毗鄰耗資一千五百萬元建成之大湖，湖面週圍五十里，風光佳麗，爲遊樂勝地，公路直達，交通便利，且接近工業城市，殊有發展。約先交五六百元，即可成爲一英畝吉地（約等於三藩市普通屋地十五段）之業主，每月僅付款約五十元。購地既屬投資，且具儲蓄作用，可於日後漲價時出售作爲子女教育費。欲知詳情，請塡寄下表：

JOHN ONG, Real Estate Broker
579-12th Avenue
San Francisco, Calif. 94118
MR.
ADDRESS
PHONE

世界戲院
WORLD THEATRE　644 Broadway, San Francisco　Phone: YU 2-6085

由六月廿九日起盛大獻映

香港新華影業公司出品

全部伊士曼彩色濶銀幕
（漁村歌唱悲劇）

浪淘沙
SONG OF THE WAVES

王引　張小燕　柯俊雄　葛香亭　武家麒
鍾情　主演
客串演出

加映

七彩武俠片
孫悟空打七九尾狐
于素秋　蔡芳芳　寶珠　關山　陳寶珠　阮清海　梅光　西小田　南北合演虎　紅星龍
好得編情劇。閃閃色彩

大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
630 JACKSON st.　大埠　金山　YUkon 2-5498
六月廿六日放映：
星期叁

青春歌后
同塲加映
春滿花開燕子歸

薛家燕　曾江　鄭君綿　沈殿霞　高峰　伊雷
主演
南紅　譚炳文　張儀
主演

尤金•麥卡地在競選時，受到青年學生之熱烈歡迎•

尼伯勒斯加及加里福尼亞等州均敗於羅拔肯尼迪，但他在柯利近州却又獲得一場十分重要的勝利，在政治的心理戰中，起了一個意義深長的反擊作用•

自羅拔肯尼迪慘遭刺殺後，民主黨總統候選人提名的逐鹿戰，僅剩下麥卡地和漢菲利，兩個相較，各有千秋•一個在朝，一個在野；據說在朝的漢菲利，是約翰遜總統所選擇的白宮繼承人

示駭異•難怪一位政客說：「麥卡地充滿驚奇！」又一個說：「麥卡地的出現，是美國一九六八年大選的意外的政治事件•」

雖然還有若干「專家」認爲麥氏在美國的政治遊戲中，仍然是一個「業餘者」，但他對廣大美國人具有無比的吸引力，却是不容否認的事實•原因何在呢？對於這個問題，一個說法是：他是美國政壇上一個新面目•他獲得美國年青一代（尤其是大學生）的擁戴•

麥卡地的競選政綱，主要是集中在美國的對越戰爭•他主張結束越戰，組織越南聯合政府，容納越共•他主張美國承認中共，主張中共加入聯合國•他又認爲聯邦政府應設法使美國人民獲得最低額入息的保証•

當然，麥卡地能否獲得民主黨的提名，目前仍是一個疑問•但在最近的民意測驗中，証明他的影響力日趨廣泛；漢菲利雖遙遙領先，而他的勢力漸趨下坡，能否把持原來的票數，在未來的幾個月中，將有重大之決定意義。

最值得注意者，是在民意測驗中，顯示如果漢菲利在日前對抗共和黨的尼克遜競選總統，漢菲利有被擊敗的可能；而麥卡地對抗尼克遜却有取勝的把握•這一點，民主黨是不能熟視無睹的•至於原來擁護羅拔肯尼迪的代表，將來倒向那一邊，仍然是一個未揭曉的政治謎

月下彩虹

李貞明

我獨自走向山間，
冒着雨找尋虹彩，
迎面一陣雲霧飛來，
便投入了茫茫的白海。
我像海中的一片帆，
隨着風來去飄浮，
看不見上天的景象，
冷雨在面上成為淚流。
一步步爬到高峯上面，
山雨還在足底流傾，
人世間是霉濕的黑夜，
山頂上卻星閃月明。
雲海微濛看不見歸路，
雪花在矮枝上顫抖着寒風，
低下頭像在做夢，
月光下一道七彩的天虹。

請廣告登惠

承接建築工程
歡迎惠顧

CONTRACTOR
Remodeling
Room Additions
Residence
Commercial Building
Apartments
For Free Estimates Call
196 - 0916
GEORGE K. WOO
General Contractor

Wong's AUTO SERVICE
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
修理汽車
快捷妥當
配裝零件
樣樣俱全
僑胞惠顧
無任歡迎

天龍公司
鏡架專家
電器用具
送禮物品
精配繪畫
大小鏡畫
錄音唱機
爐頭雪柜
香港賀咭
瓷器花罐
PHONE 626-3388
ART'S Magic Dragon
ORIENTAL ART AND GIFTS
651 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF.
APPLIANCES • HOUSEWARES • ART WORK
CUSTOM PICTURE FRAMING SERVICE

家
4916
A
座位五百

Shim's
石家莊酒樓
Peking Food Specialty
Cocktails
949 North Hill, New
Chinatown, Los Angeles
626-8723
Live Entertainment
Wed. thru Sunday

萬國辦庄
International Grocery Co.
663 - 665 N. Spring Street
Los Angeles, California 90012
MA 4-3092 - MA 4-4931 - MA 4-4932
本號專辦雜貨鮮肉菜瓜等時合西式食品海醬料各種菓京上祖國
無任歡迎僑胞光顧

羅省仁愛藥房
COLUMBUS PHARMACY
861 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012 Tel: 622 - 2777
本藥房專長配製西藥。經驗可靠。快捷妥當。貨眞價實。
兼晒相片。並有名廠化粧品。牙膏鬚刨。文房用具代收煤水電費
營業時間：每日由上午九時至晚八時 星期日上午十時下午六時
電話 六弍弍 弍七七七

金聲戲院：六月廿六日至七月二日
放映：春歸何處
同場放映：空谷蘭

ONE YEAR SUBSCRIPTION $5.00
EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108
[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal
NAME
ADDRESS
CITY STATE ZIP CODE
東西報
全年報費五元

SECURITY
LIFE AND ACCIDENT COMPANY
DENVER, COLORADO
Bus. CA 3-1343
Res. AX 4-2197
謝振明
GIN M. DEA
DISTRICT MANAGER
安全人壽保險公司
南加省華務部經理
專理人壽汽車火燭各種燕梳
快捷妥當僑胞愚顧無任歡迎
JIMMIE D. JUNG & CO.
SECURITY LIFE BUILDING, SUITE 201
1011 N. BROADWAY, L. A. 12, CALIF.

羅省
光
臨
室
Diamo
819
LOS

亞里桑那州華僑百年史畧

（四）華僑史蹟與發展情形

吳尚鷹

又都桑市每日星報於一八八九年九月十五日報導，謂華人各商店住所均有烤豬肉鷄鴨等食物排列起來，未知是中國新年慶會，抑係皇帝萬壽。按此報導爲陽歷九月五日，當爲中秋節也。

據布里士各報章 Prescott Morning Courier 登載新聞一則，其時爲一八九〇年九月二十五日，據謂有中國人，自稱醫生，在廣州 Po Chai Medical and Surgical College 畢業，專醫久病不治者，他的藥店診所在 Corner Goodwin & Montezuma 街。

中國人於一八六五年間，來亞里桑那後，即受白種人歧視，其情形與加州各地無大異。在布里士各鎮出版之半週刊 The Enterprise Semi-Weekly 於一八七八年十二月四日，竟倡載社論對中國居民大加攻擊，謂華人壟斷洗衣業，於白人生活大受影響，他們一切食品，都由中國運來又非誠實可靠人民，於地方全無裨益，應驅逐出境云。此後排華事件時有發現。一八八六年三月廿四日 Courier 報導，日前布里士各居民，大會決議設法阻止中國人入境。同時要鼓勵白種人進來代替中國人做洗衣業。該報於同年三月廿五日報導，排華會已組織成立，並決議設法使中國人離開本市縣，洗衣與種菜工人均在排斥之列，寧給黑人工作，亦不僱用中國人。同時報導加州方面共和黨與民主黨均採排華政策，引爲慶幸。

（本章未完，待續）

吳尚鷹先生巨著「美國華僑百年紀實」一書，自面世以來，暢銷海外，現所存無多，讀者如欲得此書，可前來本報購買或函索郵寄，均表歡迎。每本二元。

麥卡地的政治法寶

——美國大選雜綴之三

牧夫

明尼蘇達州上議員尤金·麥卡地，去年宣佈競選總統之時，國內一些所謂政壇老手，全不把他看在眼內，認爲麥氏在美國政場上並無多大影響力。但麥氏在三月十二日紐謙舍初選中，旗開得勝；接着四月二日在威斯康辛州又以壓倒的優勢大捷；隨後四月十日在康尼狄杰州四月廿三日在片蘇菲納州的初選均有良好表現，所得票數遠超原來的預計。這使那些老政客不得不對麥卡地另眼相看了。

，他在民主黨內擁有極大的政治勢力，獲得大多數的代表支持。根據最近擁護漢菲利的政治組織的估計，漢菲利目前已獲得一千八百八十一的代表票數，比獲選提名的一千三百一十二票還多出四百九十九票。而麥卡地僅得五百零三票而已。如果此一估計屬實，則漢菲利穩操勝券，獲得民主黨的總統候選提名，當無疑義了。

但在另一方面，麥卡地在六月十八日的紐約初選中，又爆出一個政治冷門，獲

上海
AI RESTAURANT
vd., Hollywood, California
664—2330
Modern Exotic
to Hollywood Attractions
Luncheons Dinners
Facilities for 600 Guests
ntic Oriental Atmosphere
地方新建
布置新式
正宗北菜
美酒供應

New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
新杏花酒家
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

結孖成結
G. W. Market
672 N. Spring St. • Los Angeles 12, Calif.
MAdison 4-0277
魚蝦鷄鴨
明爐燒鴨
美味油鷄
批發零沽
如蒙賜顧
竭誠歡迎
歡迎惠顧

又新理髮店
653 N. Spring Street
街令丙士省羅：址地
Los Angeles, California 90012
日新又新
地方幽雅
整飾儀容
服務週到
對奕象棋
樂在棋中
僑胞光臨
無任歡迎

本週電影
勝利戲院：六月廿四日至六月廿日
放映：花團錦簇
同場加映：怒海情仇

美國
隆生和
WAH SANG LUNG
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE
624-3042
唐山雜貨
餐館用品
批發零沽
一律歡迎

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039
金龍酒家
名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌

美國
歡
迎

SAMMY S. F. LEE
夜來香
Lee Terrace
COCKTAIL LOUNGE
本酒家重金禮聘荷李活著名舞星登台表演，「阿哥哥」舞香艷！肉感！
每晚節目不同歡迎光臨參觀
963 North Broadway • New Chinatown • Los Angeles • 620-9913

羅省
新華花舖
Cathay Florist
811 North Broadway
Los Angeles, Calif. 90012
Phone: 624-8983
四季鮮花
結婚慶會
花籃花牌
常年青樹
歡迎惠顧

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666
李氏油漆裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

EAST WEST
東西報
Los Angeles
JUNE 26, 1968 日六廿月六 版省羅
East/West, P.O. Box 4044 T.A., Los Angeles, Cal. 90054

父殺子轟動華埠
周炳昌現拘獄中

本報上期報導之父殺子慘案，兇手周炳昌現被拘禁於縣獄。檢察署已向法庭起訴，控周炳昌犯殺人罪。今日在本市第十號分庭過堂。

死者周立本，六年前由其岳父申請由港攜眷赴加拿大，居留約兩載，於四年前再由加拿大轉來羅省。生有一女，現年四歲。

周立本自加抵羅省後，向業廚工。據熟識周立本之親朋對記者稱，立本爲人，一向行爲良善，惟與其父之感情則不甚好，父子間常有衝突，導致衝突之內因則無人詳知。

據稱事發之日爲周立本之例假，乃至寓所探訪其母，時約下午六時許，立本見其妹玩水，輕責幾句，其父炳昌原在房內，聞聲持槍衝出來，不問情由，即向立本開槍。立本肩中一彈，忍痛哀求其父勿再射擊。惟炳昌狀若狂人，復連發兩槍，一槍再中肩部，另一彈則穿入腹部，重傷倒地，血流如注，其母目擊此倫常慘變，向外狂呼求救，未幾，警員與救急車馳至，送立本至羅省普通醫院進行緊急施救，惟卒以傷勢過重，群醫束手，藥石無靈，於次晨一時許不治斃命。

陳學被判刑

新華埠翠花樓老板關添鉅，於正月四日晨被陳學槍擊案，經縣法庭一〇四號分庭之詳審，証實陳學蓄意謀殺，罪名成立，已於本月十九日晨定罪，判處陳學徒刑一年至十四年。陳之律師李振新申請緩刑遭法官拒絕，惟陳學實際要坐獄若干年，才准予保釋出獄，則視其在獄中之改悔行爲而定。

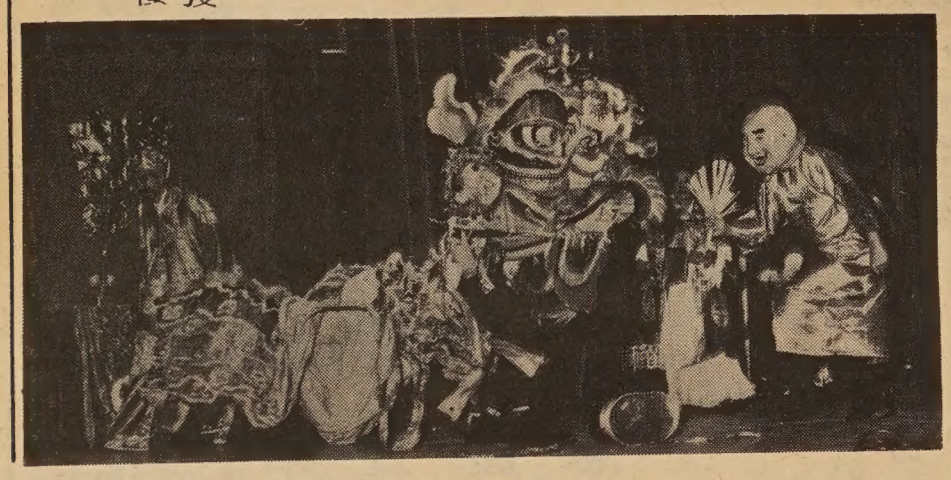
影星嚴俊
漫遊羅城

名演員嚴俊最近抵美，漫遊羅省，記者在華埠偶然碰見他與余進源君逛街，問他是否來美拍片，他笑答說：「不，遊埠而已。」

國際服務社
將調查華埠

最近聯邦政府撥專款以羅省國際民衆服務社，委託該社專責調查羅省東方僑民社會中之實際情況，包括華埠在內，以備將來政府根據其調查報告，擬定改善東方僑民生活之計劃云。

世界民族聯歡會中，中國學生的舞蹈表演，榮獲首獎。圖爲表演獅子上樓台的輕鬆鏡頭。



模範學生

一位現年十七歲之華童謝凱旋，現在就讀於郊區孟金利中學，本月應屆高中畢業，以成績超群，榮獲哈佛學院頒發獎學金一萬四千元，另馬利蘭大學頒給獎學金四千元，均分四年發給。尚有美國革命兒女會頒給名譽金牌獎一座。

謝凱旋爲美京殷商昭倫公所主席謝家康君，暨夫人周瑞蘭女士之第三公子。

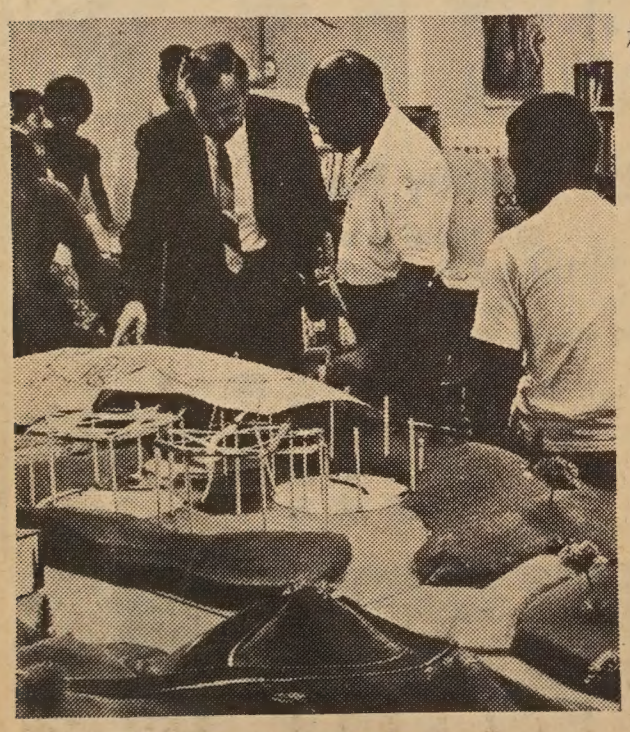
販毒案華海員不認罪

被警方拘捕，控以運販毒藥之六名華人海員，於十九日上午十時在縣第一百號法庭審訊。被告均否認有罪。其中兩人，被捕時身上並無藏有海洛英，則否認與其他四名同謀。

據彼等之辯護律師稱，該六名華人海員在船經星加坡時登岸遊覽，有人向彼等兜售海洛英，帶來美國推銷，可獲厚利。彼等不明美國法律，不知道此乃犯法之事。

加大助黑人區

加州大學的莫里斯。亞士武教授，以其專業知識，致力援助羅省黑人貧民區。圖爲亞士武教授爲黑人區設計的娛樂中心模型。



Scale model of proposed Watts amusement center

同樂園　填字遊戲

招徠有術

生意經

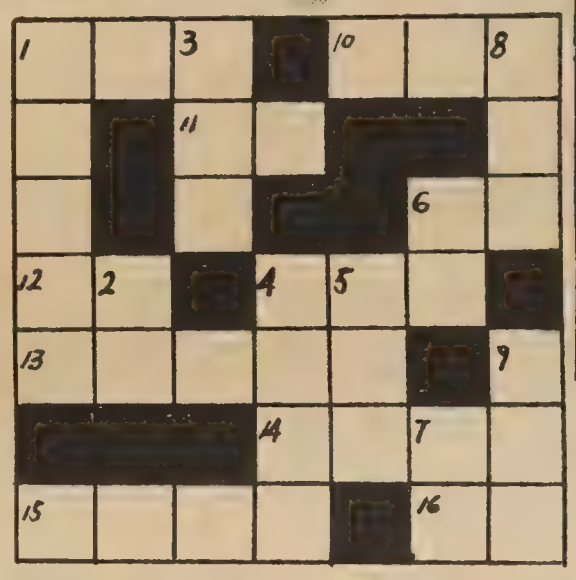
有一間賣糖果的商店內有兩個當櫃女售貨員，其一售貨員這邊有許多人排隊買糖，另一女售貨員這邊，空無一人光顧。

商店的經理見到，奇怪起來，他叩詢那個做生意忙到不可開交的女郎有什麼吸引顧客的秘密。

「我的方法很簡單，」女郎答，「其他女售貨員抓一磅糖去秤，她們的手抓多了，是以將多餘的糖果抓回來。我的抓法不同，我抓少過一磅，秤一秤，然後補充幾粒。」（方平）

這樣的一段廣告：

某日報上曾登各位想知獲得十元的方法，請先惠寄一元來便可。其中有人嘗試寄去一元，不久接到回信，內容大意是：請你照樣登上一則類似的廣告，當有十個人光顧時，那麼，你便可如願以償了。（潔忠）



橫：

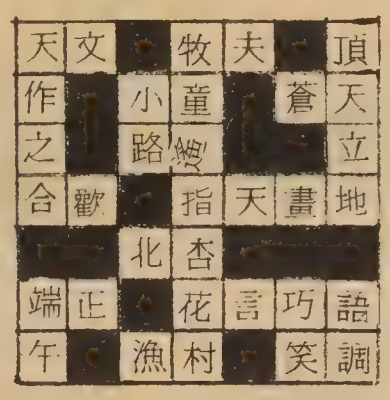
一，我國名小說
四，雲南邊防要地之一
六，誓盟如山
十，好兄弟也
十一，本埠話劇社名
十二，瓜類之一
十三，唐詩「春望」一句
十四，中日字典
十五，靠人生活
十六，華僑在外所稱本國

直：

一，唐詩「相思」一句
二，瓜已破開
三，夢中所想念的人
四，愈來愈衰敗
五，思念本國
六，山的斜坡
七，拼音的符號
八，結拜爲兄弟
九，北歐國家之一

下期揭曉

上期答案



金山客和記

老江婚後生活

新第三十四篇

老江與蓮黛婚後，與余雖有樓上樓下同居之親，惟余除在彼等結婚時曾到其家一次外，未有機緣再覘其家庭生活。

蓮黛每遇余有大餐會忙碌時，多上樓助余一臂之力，但亦少談其家庭狀況，老江更諱莫如深，然察形觀色，老江婚後似非愉快。

週前，老江酗酒，酒保湯尼電余着送彼返家，余乃僱計程車前往酒吧，扶老江回家，蓮黛適外出，余乃留在其家爲老江以熱巾燙面。是晚蓮黛十一時後方回來，見余在，頗爲驚訝，并懇余勸老江戒酒。

余曰：「老江嗜杯中物，不自今日始，然以余所知，近年來彼已能自制，偶或有沾唇，但酊酩大醉之情況甚少，而自與爾交往後，彼且表示戒酒矣，爲何故態復萌，余亦難明白。」

蓮黛曰：「占美謂高芬夫婦今日飛往羅省，毋須駕駛，彼往訪一舊朋友，余則往看電影，想不到彼竟醉倒酒吧也。」

越數日，余約老江至余房傾談，老江進門笑曰：「是否因日前醉酒，尚未向爾致謝幫忙乎？」

余曰：「或與此有關，惟非召爾來致謝，老江，請坦白告余，」至此，余單刀直入詰詢：「爾近來酗酒，乃逢場作興？抑借酒消愁？」

老江臉色一沉，强笑曰：「爾知余爲酒鬼，酗酒當非新聞矣。」

余曰：「老江，份屬老友，彼此間應知無不言，爾邇來心情不佳，余亦有所覺，爾婚前已戒酒，反而于婚後酗酒，一定有因，且蓮黛亦不喜爾留連酒吧，豈夫妻間有所芥蒂耶？」

老江曰：「蓮黛勤家儉務，近且外出車衣，夫妻間并無芥蒂。」

余曰：「爾份薪水，足够兩人生活有餘，居處由高芬先生包租，蓮黛實毋須外出車衣賺錢也。」

老江曰：「蓮黛謂居家無聊，不如在外找份工做，打發日子，亦可多儲幾個錢，余居家時間少，留彼一人在家，確屬寂寞，外出車衣多交幾個朋友亦好。」

余問：「蓮黛車衣所入，自儲銀行乎？」

老江曰：「非也，余等婚後，共同聯合儲蓄，銀行部乃用兩人之名。」

余聽老江此言，驟起一念，蓮黛究出身千門，雖非蛇蠍美人，但亦不能無防也。方擬向老江表達余見，惟轉念此事不宜輕率出口，乃止。隨詢老江曰：「爾覺得婚後夫妻間和諧愉快否？」

老江曰：「實難解釋，兩夫妻本無他，惟余總覺得兩人相處，不如婚前之愉快也。」

余曰：「此或爲爾借酒澆愁之根源矣，婚後生活，如不協調，會使人有不快意之感。」

老江曰：「我懷疑年紀已老，未能與蓮黛協調。」

余曰：「爾年方過五十，身壯力健，未爲老也。」

老江忽神色莊重問曰：「我尚能生孩子否？」

（未完待續）

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
9000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
INSURED

比較證明利率高低
調查指示存欵何處
——這是本會的自我介紹——
歷史：創辦至今已有八十四年了！
規模：北加省最大的中央儲貸會！
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險達一萬五千元！
利率：年息五厘且每季派息一次！
給息：十日以前存欵由一日起息！
優點：十日以後存欵由那天計利！
服務：收水費替儲戶找赤寫港赤！
設備：用最現代化的電子出納機！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！
華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Branch Manager
總 三藩市 孖結街七〇〇號
分行：樓街一五四一號
屋崙分行：布律威街一四一四號

美國三藩市
遠東樓
Far East Cafe
631 GRANT AVE.
San Francisco, Cal. 94108
Tel. 982-3245
擴建餐廳　華麗堂皇
可容百席　冷暖調節
樓下酒吧　廂房散座
大小筵席　無任歡迎
* FAMOUS CHINESE FOOD *

金山　大埠
龍鳳樓茶室
LUNG FUNG LOW
RESTAURANT
638 PACIFIC AVE. S.F. CALIF.
怕思域街六叁八號 電話：四壹零七壹六

鹹點
龍鳳金錢鷄　蒼梧紙包雞
大良山竹卷　脆皮炸春卷
脆皮蝦多士　鳳城鮮蝦餃
正荔浦芋角　蜜味叉燒飽
鮮叉燒粉卷　干蒸鮮燒賣
腊味蘿蔔糕　鮮蝦仁粉菓

甜點
家鄉紅棗餅
蛋黃千層糕
酥皮鷄蛋撻
中山糯米糍
泮塘馬蹄糕
蛋黃蓮蓉飽

香港名師精心巧製
巧製鹵味　中西餅食
炒粉麵飯　雲吞水餃
午市特備精美碟飯供應
各種名茶。每位壹半。杭菊　龍井　普洱　水仙
香片　壽眉　六安　烏龍
營業時間：每日上午九時至下午五時
星期一休息
歡迎光顧

劉池光 答問

男友見異思遷 居然左右開弓

問：我是市立大學一年級女學生，去年和一女友賃屋同住。我的男友來訪，所以由我介紹也認識了這女友。（中略）近日談話中，我男友問我：「如果我喜歡你的同房，你有甚麼感覺？」我說：「好極了，你們大可以高飛遠走，我會自動退出、回家做功課。」我說後只以爲是說笑而已，誰不知我男友實在已經暗中和她來往，眞是不知從何時起，把我瞞在悶葫蘆中，的確豈有此理。現在這女友正在回家渡暑假中，我還沒有正式和她絕交，不知應寫信去力斥其非，還是等候九月她回校後再算。（我的男友尚未知道我已探得實情，現在還照樣來找我。我也與他週旋，看他下一步棋如何着……）

★★★

答：小姐，你錯了！絕交的對象應該先是這個愛情不專一，鬼鬼祟祟背着你做好事的男友。至於你的女友，我看她不外是這位機智男子的玩弄品而已。請不要遷怒於她而忘記了使你頭痛的實在是那男友。

答二埠雷君：夫妻不和要外力帮助解決問題時，務須兩人同去；單方面去求助，不但不能解決問題，反而往往使他成見越深重，這對婚姻上的波折無甚補益。

平園餅家
PING YUEN BAKERY
1066 Grant Ave. San Francisco, Calif.
TEL. 982-6166 電話：九八式六壹六六
謹訂於六月五日擴張開業
擴充營業增設外賣熟食
恭候參觀
各欵西餅 有口皆碑
中西菜式 無美不備
家庭筵席 老少咸宜
碟飯便利 工商省時
雲吞粉麵 唯我名馳
歡迎指導
承接布飛炸鷄生辰糕餅
禮聘中西名厨專誠服務

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167
金山大埠富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

焕文行
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101
專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY
藥房 Rx 博愛
Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed
HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM
TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS
唯一以服務爲原則之藥房
廿四小時緊急醫藥服務
名師駐店配藥
任何醫師，醫院，福利燕梳藥方
專售名廠藥品，化粧品，影相器材
代客寄藥往台港澳各地
▲代收水火電單
地址：蟹街夾帕思域街角

司公限有髮美式藝
WIG BEAUTY CO.
1351 Powell St. • S.F. (Bet. Broadway and Pacific)
Phone YU 6-4031 or YU 6-6627
特別大減價
眞正人髮
郵寄迅速 無任歡迎
外埠批發訂貨市門
Hair Lengths Wiglets start 小型髮笠每個 5.50
Full Wig starts 大型髮笠每個 12.95
Beautiful Large Falls start 特長秀髮每個 18.95
Open Daily 9 A.M. to 7 P.M. Mon.-Fri.

鴻翔服裝公司
HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675
專製女式時欵服裝
備有：法國名貴綢緞 新款金銀線花絨 綉七彩珠花全絲布料
上海名師張國林 張黃素珍設計專製
三藩市企李街八百一十號
電話三六二一—五六七五

沒有破壞便沒有建設

翁紹裘

三藩市警察總局舊樓，經過將近半年的拆卸，終於大功告成，整座鋼骨水泥大樓，業已消逝無蹤，剩下一片空地。新的建築物勢將在短期間內出現。建立華埠文化中心的計劃，也將隨着實現。

從警察局舊樓的拆卸，使我發生一些零碎的感想，那便是「沒有破壞便沒有建設」的眞理。據我所知，由於警察局舊樓建築的堅固，許多建築公司對之均有畏懼的心理。一部份的建築家認爲拆卸的費用過於昂貴，不願染指；也就是說，該樓所佔地段面積廣濶，地點適中，雖然價值甚高，但由於拆卸困難而沖淡了地段的價值。這當然是從生意經方面打算盤，可是該樓拆卸比普通樓宇困難則是事實。儘管如此，仍被拆卸一空，這件事証明了甚麼呢？証明了任何建設必須經歷破壞的階段，不管這個階段如何艱險困難，只要下定決心，堅毅進行，必能渡過這個階段，從而進入建設的階段。則成功可期矣。

時代的巨輪永遠是向前推進，新陳代謝的眞理是顚撲不破的，任何社會，任個制度，絕對不是永久不變的。也可以說，欲求進步便不能害怕嘗試；欲求建設，便不能畏懼破壞。嘗試可能會碰釘，遭遇困難，破壞更是痛楚艱辛的事，可是如果畏懼困難與痛楚，便談不到新生。產婦把新生命帶到人間，總要經過陣痛的階段。

企圖永遠控制權力的人，最怕新力量的誕生與長成。他們爲了把持舊勢力，總會搬出一大堆似是而非的理論，尤其是以「避免破壞一爲擋箭牌，把一切新的力量稱之爲「破壞份子」，藉以保持現狀，殊不知新力量的誕生與結合及滋長，正像江海的浪頭一般，後浪推前浪，滾滾向前，誰也不能予以阻擋。

必須指出者爲舊勢力有時是極爲頑强的，缺乏決心與毅力，要把牠推翻，談何容易。像三藩市警察總局舊樓便是一例，該樓的堅固，即使不是銅牆鐵壁，也像歐州一些城堡一般，令人望而生畏，然而今天的拆樓公司，擁有各式各樣的最新式强力機器，假以時日，先把大樓拆成個空殼，終於連週圍的厚牆也撞毀無遺，這並非創造奇蹟，而是決心與毅力的結果。

殘舊腐化的力量，無論如何頑强，絕無久持之理。因爲新生力量的誕生，匯合與滋長，必然會形成破壞的威力，從而進入建設的階段。

東西壇論

愼防青年打鬥

編輯先生：

上週六數百男女青年結集在企李與士得頓街處，磨拳擦掌，狀欲打鬪。聞因舞會中華黑青年爭風，致有此緊張場面。本人以爲美國暴動之風日盛，華埠中不應鼓勵過大之青年集會，以免失去控制，釀成不幸事件。望商界與父母通力合作，使這動盪夏季能平安渡過。幸甚！

讀者　周原廣上

少吟照相館
三藩市企李街七六八號
電話：三六二六二一一

護照相
廉價收三元
半点鐘交貨

雷根傢俬電器公司
HOUSE OF LOUIE
• appliances • furniture • carpets •
1045 BRYANT STREET (between 8th & 9th) S.F., CALIF.
phone 431-7358　FREE PARKING!

STORE HOURS
MONDAY-THURSDAY
10 AM TO 9 PM
FRIDAY & SATURDAY
10 AM TO 6 PM
SUNDAY
1 PM TO 5 PM
CLOSED WEDNESDAY

Automatic ice is nice!
Enjoy a continuous supply of cubes.
General Electric... replaces ice automatically.

自動洗碗機。霜櫃。洗衣機
大平賣由壹百三十九元起。
牌字好。貨式靚。既經濟。
又耐用。易整理。包滿意。

Bigger Loads...
Cleaner Loads
General Electric
Filter-Flo*
Automatic Washer
• Family-Size Capacity!
• No Lint-Fuzz on Clothes
• 3 Wash Cycles!

No frost here!
No frost here!
• Giant zero-degree freezer holds up to 146 lbs.
• Ice Bin stores up to 12.9 lbs., 340 cubes.

Four Cycles!
General Electric
Mobile Maid*
Dishwasher
Daily Loads, Pots and Pans, Rinse and Hold, China and Crystal!

放下你的槍吧！

關宇

黑人民權運動領袖金路德在棉花市被人行刺身亡，羅拔肯尼廸上議員曾包了一架專機往送金氏之喪，這不幸事件才不過一兩個月，如今肯尼廸上議員又在競選總統活動中，在羅省給人暗殺了。

這接二連三的暗殺事件，使人懷疑美國不是一個文明國家，是那草莽時代的野蠻民族。

眞正的民主國家是以理性爲本，明辨是非，伸張正義，是動口不動手，應用的是唇槍舌劍，不是置人於死地的武器。

那瘋狂的，無理性的手段該歛跡了，暴徒們，放下你的槍吧！

我們本來是生活在一個美麗的世界中，四季運行，百物競長，在大自然溫煦的懷抱裏，不論動物植物，各具獨立的生命，假如沒有外來的暴力摧殘，在美麗的世界中，各式各樣的生命都會欣欣向榮的。人爲萬物之靈，但却往往做出了世界上最愚蠢的事，互相殘殺，以上帝賦予聰明的腦袋去製造武器來斷害自己。

這些武器包括了有形的槍，置人於死地；也包括了無形的槍，陷人於不義。

這個可怕的社會，無數罪惡的淵藪，都藏着許多有形的或無形的槍。打開報紙看看吧，半數以上都是罪惡的新聞，械刼，殺人，強姦，舞弊，放火，綁票，這些都是人類的奇恥大辱。

歹徒們手握着有形的槍去犯罪，可能毀滅別人的生命或毀滅自己的生命。

陰謀家手握着無形的槍去陷害他人，毀滅了道德，摧殘了人性。

放下你們的槍吧。

這個動亂的時代，我們需要維持理性，恢復人性。肯尼廸上議員被行刺倒地後最先接近他的人是「大使酒店」的十七歲收盤碗少年羅模洛，是他聽到肯氏最後的遺言——「大家都沒事吧？」

肯氏遇了事，最後的一句話却在關心別人，這是無私的人性表現。

羅模洛說他自從嬰孩時代哭過以後沒有再哭了，但面臨肯氏被刺，他却情不自禁地哭了起來，這是人性的淚。

羅模洛於目擊肯氏被刺後，耿耿於懷，一晚無眠，第二天同校上課，第一堂是軍訓，過去他很愛這課目，但自從眼見槍能殺人後，他便拒絕再上軍訓課，他憎恨槍枝！

人性是美麗的，爲什麼偏讓有形的槍和無形的槍弄得如此醜惡？

放下你的槍吧！

聖羅拔肯尼廸

余卓雄牧師

六月五日凌晨零時，我們還在看電視上民主黨總統候選人初選開票結果，羅拔肯尼迪勝利在握，他高高站在人海之上，肯尼迪家族的光榮又達到一個高潮。我不禁想起他的兄弟約翰肯尼迪總統四年前被刺殺的慘劇，對妻說：「羅拔可眞勇敢，仇敵的威嚇究竟不能使他畏縮」。五分鐘後，銀幕上鎗聲兩响，他果然被暗算了。這不是電影故事，而是有血有淚的現場傳眞。使人目不忍睹。

二十四小時後羅拔不治逝世的噩耗傳來，禱告的人羣處處，平日最倔强人的都跪下來了，世界在哭泣中！

羅拔的死，不過在金路德牧師被刺後的幾個星期，和約翰肯尼迪總統三人一生致力種族和平。這些悲劇不單是美國的恥辱，而且是人類共同的罪惡，宗教家對此並不感到意外。證明了能維繫我們的兒女快樂地活下去的，不是甚麽主義，口號，暴動……而是人的天良必需歸向上帝，痛切悔改一己自私和仇恨。

美國的瘋狂反常蔓延社會。有時我們反而羨慕精神病院中的平靜。週圍的濫用民主帶給我們無盡的恐懼。「新道德」一時爲青年擁護崇拜，犯法者被目爲革命英雄。色情解放使古羅馬的荒淫遜色。家庭制度崩潰。司法者往往對個人自由維護比公共秩序更甚。輿論寧可指謫警察「野蠻」，等於對暴徒網開一面。

現在人人都同意道德重整了。但甚麽是道德呢？以甚麽爲道德的準繩呢？人自己能產生道德麽？人眞的可以約束自己嗎？這幾天只要我們看看大街小巷裏人們的心情，就知道如果每一個人能如是誠懇，天下早已不可同日而語。我們應該對美國的內在生命重新估價。

我們當不會忘記羅拔在他被槍殺前的一段話：「我們是一個偉大的國家，無私與及同情別人……以及全人」。他在可能達到總統的寶座上給一個喪失理智的約但人推下來，但却安息在上帝永生的懷抱里，我好像看見他置身衆聖徒的行列，那處永遠沒有黑夜和悲傷。

● 眞理隨筆 ●

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299
每天由晨早七時開市
清熱明火
名茶美點
白菓粥
自製油條
陳皮鴨腿　瀨粉
陳皮香鴨　云吞
陳皮鴨掌　蝦子麵
五香鹽水鷄
歡迎外賣
營業時間：晨早七時至下午三時 逢星期一休業

瑞昌
SUEY CHONG CO.
900 Grant Avenue
San Francisco, Calif. U.S.A
首創正牌 海參片
生鮮選製 貨色第一
大埠都扳街九百號瑞昌辦庄

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Aveaue, San Francisco, Calif.
中央存欵保險公會會員
每戶均有聯邦政府保險保至一萬五千元
金山通商銀行
華人資本銀行
經營銀行一切業務 手續簡便，服務忠誠。
年息五厘 千元存欵 六個月期
本行分行平均年息五厘之儲蓄券用作送禮更爲名貴
新增設保險箱多種，租金相宜。
董事長馮善甫Dr. Paul F. Fung, Chairman of Board
總經理衛嘉華Robert F. Wisecarver, President
總行：1001 Grant Ave., San Francisco
電話：九八二一—三五七〇
支行：1004 Fourth St., Sacramento

DUPONT MARKET
都板 好結
SINCE 1914
1100 GRANT AVE., S.F. CALIF.
PHONE: 986-3723
MEATS • FRESH FISH • SHELL FISH • POULTRY • CHINESE DELICATESSEN
忠誠服務 鮮美日味可口 牛鷄鴨肉新鮮 燒鷄羊魚乳鴿 出利貴便鱔鴨鵝豬蝦 日爐火熱更鮑

金門漫筆

是華人問題還是華埠問題？

上週華埠實況調查委員會記者招待會中黃定國主席答記者問如何此委會拒甚多在華埠工作之西人在門外。據云原因有二：一爲任何人均可參加小組會議提供意見，二爲華人問題應由華人自理。

我們不同意黃主席之看法。原因第一，此非華人問題，實爲華埠問題，凡與華埠有關之社會工作者，不論其皮膚是黑是黃，都應被邀作委員。第二，將小組會議開放，歡迎人人參加，是一件民主的好事。可是在會議中，若然對專門問題一知半解的高坐委員席上，而職業的社會工作人員被邀只佔賓席，似乎不甚合理，黃主席既能擴大組織，廣聘賢能，難道不能容納十位八位獻身華埠的西人作委員？

畢業勿喪志

六月很多留學生畢業，在學業上結束了一個階段。在這方面，我們謹以至誠的心向他們祝賀。但他們在決定去留、計劃前程上，我們不能不替他們躭心。

我們躭心的不是那些決定歸國服務的留學生，而是爲美國金錢物質享受所迷住了的一部份人。

這些人來時充滿了爲祖國爲人群服務的雄心。過了四年後，崇高的理想不見了，換來了庸俗的掘金慾望。我們希望這些人珍貴他們的一生，不要爲金錢私慾所收買，當他們回頭的

華埠人語

畫家茅彙吉

國畫家茅彙吉日前在紐約參加華盛頓廣場之春季戶外美術展覽，在八百多名畫家之中，榮獲榮譽獎第二名。得獎之作品乃茅君善繪之墨畫「七馬奔騰」。

茅君又曾於四月間應聖地亞哥市博物館之邀，在該館展出作品卅五幅，全部爲該館所購，作第永久收藏品。

梅馨會晚會

新近組成之梅馨會，日前在華埠女青年會舉辦「中國文化晚會」，節目多姿多彩，所表演之中國民族舞蹈如繡花舞，劍舞，筷子舞等，極爲觀衆所讚賞。周堅乃君所表演之獨脚戲與金山平劇社演唱之平劇及黃梅調，更具特色。

快馬烏龍王

有人說在金門馬場看見「烏龍王」。

難道「烏龍王」來了美國？

非也，此王不同彼王，原來金門馬場有一隻馬叫做「烏龍王」。

1410 Dragon Boat 龍船

Y. Y. COMPANY
51-18th Avenue San Francisco, Calif.
4121 U. S. A. Phone: 221-1106

人人公司

象牙製品

Ivory
精工雕刻
香港珍品
享譽全球
中外喜愛

號 No.	名稱 Title	尺寸 Size	價目 Price
1410	Dragon Boat 龍船	8" 八寸長	$17.00 set
1503-A	Scenery Bridge 風景橋	9" 九寸長	$23.00 set
1503-B	Scenery Bridge 風景橋	10" 十寸長	$29.00 set
1503-C	Scenery Bridge 風景橋	12" 十二寸長	$45.00 set
1422-A	Concentric Balls 象牙球	10 layers 十層	$25.00 set
1422-B	Concentric Balls 象牙球	12 layers 十二層	$29.00 set
1234-A	Fisher-man 漁翁	7" 七寸高	$15.00 set
1234-B	Fisher-man 漁翁	8" 八寸高	$19.50 set
1234-C	Fisher-man 漁翁	9" 九寸高	$25.00 set
1141-A	Fairy 仙女	7" 七寸高	$15.00 set
1141-B	Fairy 仙女	8" 八寸高	$19.50 set
1141-C	Fairy 仙女	9" 九寸高	$25.00 set
1572	Ivory Chop-sticks	10"	5 pair $ 9.50
	象牙筷子，十寸長，五雙九元五，十雙十八元五。		10 pair $ 18.50

Wooden stand free 附送黑色木架

Plus mailing charge. 郵費另照實收。
If California residents add 5% for sale tax 寄加省各埠另加零售稅。

Plastic Mahjong 香港塑膠麻雀牌 $17.50 set (Postage $1.00)

靚細麵合最炒麵
金山大埠奇香麵廠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
簽語餅專家

麗貞金舖
七四弍八弍六叁：話電　號七拾弍百七街臣昃市藩三
LAI CHING CO.
CHINESE & AMERICAN JEWELERS
727 JACKSON ST., SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TELEPHONE: 362-8247

本金舖所製首飾均由鄺馬麗貞親自聘請香港著名首飾技師數位在本舖內工場加工巧製黃白金首飾足金壽桃足金名貴金牌式樣新穎應有盡有
惠顧首飾……憑本金舖所發停車證可在華埠跑華街壹壹四十元以上……號近昃臣街角即Automotive Service Center車免費停車……房內免費停車壹小時

☆常備本舖自製足金龍鳳手鈪出售
贈……購首飾五拾元贈日本眞養珠鈪壹隻
品……百元贈玉佛成個或日本眞養珠頸鍊壹串
翠玉鑲十四K黃金介指。每隻叁拾元起
日本眞養珠鑲K金耳環。每對六元
K金鑲貓眼石介指。每隻十元起
日本眞養珠鑲K金介指。每隻十元起
小孩彌月赤金頸鍊連鑲金玉佛公墜。每條卅元
日本眞養珠手鈪。每隻叁元五毫
日本眞養珠頸鍊。每條八元
眞正貓眼石耳環。介指。每隻十元起。

☆精鑲黃金白金首飾
貨眞價實。童叟無欺
星期日照常營業
弍埠代理處天華雜貨號 Tin Wah Co., 2711 Riverside Blvd.
Sacramento, Calif. 95818 Phone: 447-1356

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 26 • JUNE 26, 1968 • 10 CENTS

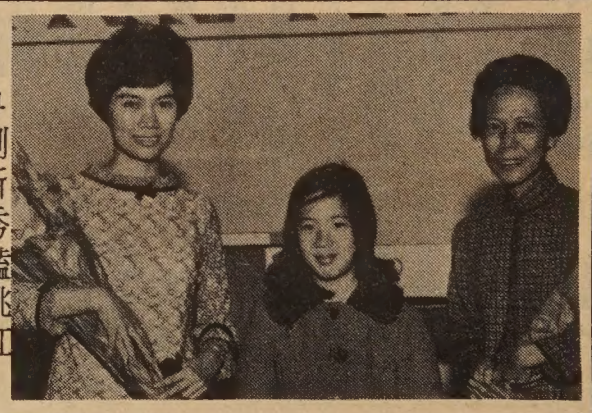
一九六八年六月二十六日•第二卷第二十六期•中英文週報•逢星期三出版•每份一毫•全年五元

車衣女工受恐嚇
新型衣廠將出現

本報記者昨日探悉，華埠將在短期內出現一個合作社式的車衣廠。此一積極籌備中之計劃，若果能如期實現，則華埠之車衣業，將開新頁。

勞資雙方分享股份 設立學校訓練技工

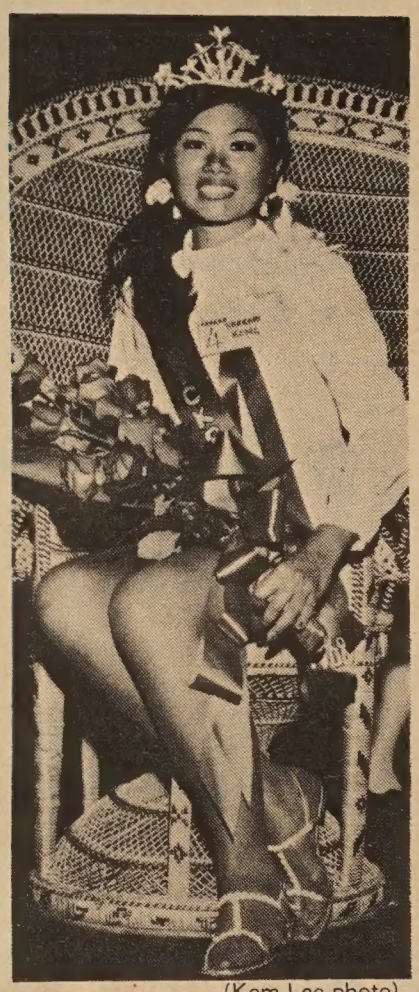
據稱此一合作社式之車衣廠，在業之車衣工人，將與資方分享股權，成爲一個勞資一體之工業組織機構。車衣廠內且將設立專業學校，專責訓練與提高工人之勞作技術。此一計劃係由華埠「居民法律援助會」領導籌劃。據該會主任黃子雲律師對本報記者稱，此一計劃之具體實施情形，待籌劃就緒後即向僑界公佈。



粵劇新秀豔桃紅小姐（左），最近抵美，不日開鑼獻藝。右爲紅姐母親，中爲獻花之梁寧先生千金。（蔡振華攝）

關於華埠車衣廠可能會迫遷一事，本報記者最近獲得內幕消息，謂華埠有若干衣廠女工，突遭外人恐嚇騷擾。至於這些人是否爲工務局人員抑或工會人員，現尚無從証實。據受恐嚇之車衣女工稱，這些人員態度魯莽，拍檯拍櫈，甚至跟蹤彼等回家拍門騷擾，要求她們簽字於表格上，以便用以証明其僱主以低賤工資剝削彼等云。聞此事頗引起車衣廠商之重視，刻下已在愼密調查中，可能在必要時採取適當之步驟，以確保華埠車衣業之利益云。

人力車女皇



(Kem Lee photo)

屋崙江寶石小姐年前曾參加全美華埠小姐選美，上週被選爲人力車小姐，將於本星期六參加美生堂世界女皇選拔賽。江小姐畢業於加州大學，曾服務於西方航空公司爲空中小姐。

車衣聯會 嚴斥迫遷

本報記者昨日就有關迫遷事走訪華埠車衣聯合會之法律顧問黃樹賢律師。黃律師說，對於此一「無理之迫遷要求」，華埠車衣聯合會已發表聲明，嚴加駁斥。

車衣聯合會之聲明指出，華埠現約有車衣廠一百五十家，僱用女工逾三千名，每年總入息達四五百萬元。倘衣廠被迫遷出華埠，三千女工將有失業之可能，華埠之經濟將因而蒙受嚴重打擊。而且車衣女工多不諳英語，在華埠以外工作，諸多不便。因爲彼等要照顧兒女，隨時按照需要自由離職，工作時間根本無法固定。

黃樹賢律師又說，由西班牙語系民族所組成之「政治協會」，最近曾致函市參事，謂由於美愼區之衣服製造商放棄僱用工會車衣工人，而把衣服交給華埠車衣廠承造，致使數達一千名之西班牙語系工人遭受失業。這個指控是完全不符事實的。

黃律師評論道：「已入工會之衣服製造商，依照勞工條例，根本不能交工作給非工會人員做，因此，他們失業，怎能歸咎於華人呢？」

黃律師復又指出，該協會之律師里加都嘉利奧，謂華商「違犯現有勞工條例」，更是毫無根據。他說：「華人向來是在公平競爭中做生意，製造商喜歡把衣服交給華人承造，主要是因爲華人的工作出色。如果華人不遵守州政府與聯邦政府的勞工條例，華埠的車衣業，根本就無法繼續存在。」

上圖：許鴻鈞公子許炳華君醫科畢業時與祖母雙親合影。華藝攝影學會攝

上圖：上海酒家開幕，酒家主人與勤拿利商業中心主人馬田夫婦留影。華藝攝影學會攝

左圖：同源會頒發服務獎與前任會長黎啓璇授，張祖光收。（蔡振華攝）